

ПРИЛОЖЕНИЕ



Vestnik drevney istorii
77/2 (2017), 511–522
© The Author(s) 2017

Вестник древней истории
77/2 (2017), 511–522
© Автор(ы) 2017

CODEX THEODOSIANUS LIBER XVI. 2. 25–47; 3. 1–2

КОДЕКС ФЕОДОСИЯ КНИГА XVI. 2. 25–47; 3. 1–2

Перевод с латинского и комментарии *Е. В. Сильвестровой*

Настоящая публикация представляет собой продолжение комментированного перевода XVI книги Кодекса Феодосия¹.

ТИТУЛ 2

О ЕПИСКОПАХ, ЦЕРКВАХ И КЛИРИКАХ

25. *Императоры Грациан, Валентиниан и Феодосий Августы.* Те, кто святость божественного закона или оспаривают по незнанию или из-за небрежения нарушают и оскорбляют, совершают святотатство.

Elena V. Silvestrova,
St. Tikhon Orthodox University,
Moscow, Russia
evsil@mail.ru

Е.В. Сильвестрова,
к.и.н., PhD in Law,
Православный Свято-Тихоновский
гуманитарный университет,
Москва, Россия

¹ См. Silvestrova 2009; 2010.

Принято в третий день до мартовских календ в Фессалонике в пятое консульство Грациана Августа и первое консульство Феодосия Августа².

26. *Те же Августы к Тусциану, комиту Востока.* Мы принимаем постановление, чтобы все, о ком будет установлено, что они являются зрителями (хранителями) церкви или святых мест и посвящают себя религиозному служению, не претерпевали тяготы какого-либо посягательства (несения налогового бремени. — Е. С.). Ибо кто потерпит, чтобы были присоединены к лицам, внесенным в ценз под собственным именем, те, о которых понятно, что они по необходимости были преданы упомянутому служению?

Принято накануне апрельских календ в Константинополе в консульство Евхерия и Суагрия³.

27. *Императоры Валентиниан, Феодосий и Аркадий Августы Тациану, префекту претория.* Пусть ни одна женщина, если только она не достигла шестидесятилетнего возраста, у которой есть желанное потомство, согласно предписанию апостола⁴ не переходит в сообщество диаконисс. Тогда, испросив опекуна, если этого требует их возраст, она обязанаверить свое имущество в управление своим детям, подходящим с точки зрения твердой веры, сама же пусть получит только доход со своих имений, в отношении которых она будет иметь полное право сохранения, отчуждения, дарения, разделения, оставления (по завещанию) и при жизни, и на случай смерти, когда она свободно изъявит последнюю волю. Пусть она ничего из ожерелий, ничего из утвари, ничего из золота, серебра и прочих украшений знатного дома под прикрытием веры не растратит, но пусть уступит все целиком детям или родственникам или кому-либо другому по собственному усмотрению, и пусть на случай своей смерти она не назначает наследником ни какую-либо церковь, ни клирика, ни бедняка. Итак, необходимо, чтобы [ее распоряжение] было лишено юридической силы, если вопреки запрету в отношении этих особо указанных лиц им будет что-либо оставлено умирающей. И если что-либо из имущества умирающей будет исторгнуто клириками, пусть ничего из наследства им не перейдет в обход императорского постановления посредством тайного фидеикомисса благодаря хитрой уловке или чьей-либо позорной снисходительности; пусть они будут лишены всего имущества, которым искали завладеть. И если случайно обнаружится, что посредством письма, кодицилла, дарения, завещания, словом, каким бы то ни было образом что-то оставлено тем, кого мы устранили от наследования посредством этого распоряжения, пусть это дело не становится предметом судебного разбирательства, но пусть либо наследует как от лица, не оставившего завещания, на основании определения этого постановления тот, кто считает, что у него есть право наследовать, если он признает себя сыном, если докажет, что он родственник, либо, если кто-то по стечению обстоятельств или в результате судебного разбирательства будет признан на основании открытия кодициллов наследником, легатарием, фидеикомиссарием, целиком или в доле, пусть воспользуется даром судьбы, плодом своей доброй совести и, после устранения и исключения упомянутых лиц, пусть пользуется по отношению ко всей наследственной массе правом наследника.

² Конституция представляет собой фрагмент эдикта Феодосия I, адресованного народу Константинополя (см. *CTh* XVI. 1. 2). Текст воспроизводится в Кодексе Юстиниана (*CJ* IX. 29. 1), а также в Василиках (*B.* 60. 45. 18). Т. Моммзен датирует постановление 27 февраля 380 г., однако более корректной датой представляется 28 февраля: Seeck 1919.

³ «Восточная» конституция Феодосия I датируется 31 марта 381 г. Согласно данной конституции, освобождение от «личных повинностей» предоставляется зрителям (стражникам) церкви и святых мест, посвятившим себя религиозному служению: De Giovanni 2004, 66. Есть несколько толкований термина “*capite censi*”: 1) лица, имена которых внесены в список тех, кто должен нести «личные повинности» (Ferrari dalle Spade 1956, 177); 2) лица, которые подлежат подушному обложению (Déléage 1945, 148–149); 3) лица, подлежащие обложению под собственным именем (Cerati 1975, 312–313). Если принять последнее толкование, упоминаемые в конституции зрители не подлежали включению в ценз под собственным именем и, следовательно, освобождались от податного обложения (см. Rougé et al. 2005, 170–171, п. 1). Зритель (хранитель) церкви относится, согласно данному постановлению, к церковнослужителям (низшим клирикам) и получает налоговые льготы.

⁴ 1 Тим 5. 9–10: хотя предписание апостола Павла касается вдовицы, шестидесятилетней, бывшей женой одного мужа, эти требования распространялись на диаконисс: см. *IV Всел* 15; *VI Всел* 14, 40.

1. Женщины, которые обрезали свои волосы вопреки божественным и человеческим законам⁵ по побуждению ложного исповедания, не должны допускаться к вратам церкви. Не подобает им приступать к священным таинствам, и никакие просьбы не позволят им посещать достойные всеобщего почитания алтари; так что даже епископ, позволивший войти [в алтарь] женщине с остриженной головой, будучи лишенным своей кафедры, и сам пусть не допускается вместе с такого рода сообщниками, дабы он понял, что ничто ему не поможет, не только если он принуждал к таким действиям, но даже если ему было известно, что какие-то лица этого требуют; наконец, если такое действие было совершено на каком угодно основании. И без всякого сомнения это будет законом для тех, кто должен исправиться, обычаем — для исправившихся, чтобы эти свидетельствовали, а те начали бояться судебного разбирательства.

Принято в одиннадцатый день до июльских календ в Медиолане в четвертое консульство Валентиниана Августа и в первое консульство Неотерия, мужа светлейшего⁶.

28. *Те же Августы Тациану, префекту претория.* Пусть знают, что отменен недавно изданный закон о диакониссах или вдовах, а именно, чтобы ни один клирик или кто-либо другой от имени церкви не захватывал рабов, утварь, имения, словно разоритель слабого пола, и, устранив родственников и свойственников, сам под предлогом кафолического вероучения не вел себя как наследник живущей, так что пусть закон будет изъят из всех архивов, если он уже туда внесен, и пусть знает каждый участник судебного разбирательства, что он не сможет использовать закон, и каждый судья⁷ — что его нельзя применять.

Принято в десятый день до сентябрьских календ в Вероне в четвертое консульство Валентиниана Августа и первое консульство Неотерия⁸.

29. *Императоры Аркадий и Гонорий Августы Гиерию, викарию Африки.* Мы предписываем, чтобы какое бы решение ни было вынесено родителями Нашими в различные сроки в отношении священнных церквей, пусть остается ненарушенным и неизменным. Итак, пусть ничего не меняется в отношении милостей, и пусть всем, кто служит в церквях, предоставляется защита, поскольку Мы желаем, чтобы в Наше время усилилось почитание веры в большей степени, чем осталось просто неизменным то, что раньше было даровано.

Принято в десятый день до апрельских календ в Медиолане в консульство Олибрия и Пробина⁹.

30. *Те же Августы Феодору, префекту претория.* После прочего: В настоящем постановлении мы не устанавливаем ничего нового, подтверждая то, что уже считается дарованным раньше. Таким образом, Мы запрещаем под угрозой наказания уменьшать милости, которые уже получило почитание веры, так, чтобы и те, кто подчиняется церкви, пользовались теми же благами, что и церковь.

Принято накануне февральских календ в Медиолане в консульство Цезария и Аттика¹⁰.

⁵ Запрет установлен предписанием *1 Кор.* 11, 2–16 и 17-м канонем Гангрского собора (340 г.). О существовании в Египте и Сирии практики пострижения волос женщинами, поступающими в монастырь, упоминает Иероним Стридонский (*Hier. Ep.* 147. 5). См. De Giovanni 1980, 55–56; Gaudemet 1958, 188; Kennel 1991, 526–536.

⁶ Постановление датируется 21 июня 390 г., адресовано Тациану, префекту претория Востока с 388 по 392 г. Упоминается в «Церковной истории» Созомена (VII. 16). В постановлении рассматривается вопрос о диакониссах — институционализированном женском служении в ранней Церкви, которое было связано с особой ролью диаконисс в общении с женской частью паствы, в особенности, в помощи священнику при крещении взрослых лиц женского пола. Институту диаконисс, его истории, назначению, чину посвящения в диакониссы, проблемам возрождения этого сана в современных условиях посвящена огромная литература. Споры о статусе диаконисс касаются даже таких аспектов, как отнесение их к священно- или церковнослужительницам. Историографию см. Posternak *et al.* 2011.

⁷ Iudex — в значении наместника провинции. См. Rougé *et al.* 2005, 177, 499–500.

⁸ Постановление датируется 23 августа 390 г. Таким образом, предыдущее постановление, *СТh XVI. 2. 27*, было отменено всего через два месяца после принятия. Возможно, оба постановления были обусловлены поведением диакониссы св. Олимпиады, помощницы свт. Иоанна Златоуста: см. Posternak 2015, 1196, прим. 1, со ссылкой на Lafontaine 1963, 42.

⁹ Постановление императора Гонория датируется 23 марта 395 г. См. De Giovanni 2004, 60.

¹⁰ Постановление от 31 января 397 г. адресовано императором Гонорием префекту претория Италии Флавию Маллию Феодору. См. De Giovanni 2004, 60.

31. *Те же Августы Феодору, префекту претория.* Если кто-либо дойдет до такого рода святотатства, что, врываясь в кафолические церкви, причинит какой-либо вред священникам или служителям, или самому богослужению или помещению, пусть до сведения властей будет доведено совершаемое посредством писем сообществ декурионов, магистратов и городских защитников (*ciratores*) или письменных заявлений чиновников, которые называются почтовыми служащими, так, чтобы были обозначены имена тех, кого смогут опознать. И если будет указано, что преступление совершено многими, пусть если не все, то хотя бы некоторые будут опознаны, и благодаря их признаниям будут объявлены имена сообщников. И пусть тогда наместник провинции знает, что ущерб, причиненный священникам и служителям кафолической церкви, а также самим зданиям и богослужению, следует возместить смертным приговором в отношении уличенных или признавшихся виновных лиц, и пусть не ожидает, что епископ потребует возмещения причиненного ему вреда, поскольку святость дарует ему только славу прощения. И пусть не только свободно, но и похвально всякому будет преследовать словно публичное преступление тяжкий ущерб, причиненный священникам и служителям, и отомстить таковым виновным. Если же толпа, виновная в совершаемом насилии, не сможет быть представлена [в суде] благодаря преследованию гражданских чиновников и с помощью сообществ декурионов и владельцев, поскольку будет защищена оружием или труднодоступностью мест пребывания, пусть наместники провинции Африка (*iudices Africani*) потребуют, послав письма к мужу светлейшему комиту Африки и сославшись на силу этого закона, помощь вооруженной службы чиновников, дабы виновные в таковых преступлениях не скрылись.

Принято в седьмой день до майских календ в Медиолане в четвертое консульство Гонория Августа и первое консульство Евтихиана¹¹.

32. *Те же Августы Цезарию, префекту претория.* Если епископы сочтут, что у них не хватает каких-либо клириков, пусть они скорее рукополагают из числа монахов, а не удерживают, вызывая попреки, лиц, ответственных за управление публичными и частными счетами (*obnoxios publicis privatisque rationibus*), но пусть принимают уже проверенных лиц.

Принято в седьмой день до августовских календ в четвертое консульство Гонория Августа и первое консульство Евтихиана¹².

33. *Те же Августы Евтихиану, префекту претория.* Пусть в церкви, которые по обычаю располагаются во владениях различных лиц, а также в деревнях (*vicis*) или каких-либо местах, клирики рукополагаются не из другого владения или деревни, но из того, где находится церковь, так, чтобы они взяли на себя бремя и тяготы собственного налогообложения (*capitationis*), так что в зависимости от размера или известности каждой отдельной деревни по решению епископа в церкви рукополагалось бы определенное число клириков.

Принято в шестой день до августовских календ в Мнизе¹³ в четвертое консульство Гонория Августа и первое консульство Евтихиана¹⁴.

34. *Те же Августы Сипидиану, викарию Африки.* Если кто-либо по собственному неразумию или небрежению будет посягать или пренебрегать милостями, дарованными почитаемой церкви, пусть за это правонарушение будет присужден к уплате пяти фунтов золотом, как это было уже раньше установлено¹⁵. Если же, таким образом, против церкви или клириков какая-либо

¹¹ Постановление императора Гонория, адресованное префекту претория Италии, Иллирика и Африки Феодору (сыну Флавия Маллия Феодора), полностью воспроизводится в *Sirm.* 14. Закон следует датировать не 25 апреля 398 г., а 15 января 409 г., как свидетельствует другой фрагмент этого же постановления, сохранившийся в *CTh XVI. 5. 46*: «Принято в 18-й день до февральских календ в Равенне в восьмое консульство Гонория Августа и третье консульство Феодосия Августа». Постановление направлено против донатистов. См. De Giovanni 2004, 44–46; Rougé et al. 2005, 182–183.

¹² Постановление императора Аркадия от 26 июля 398 г. адресовано, предположительно, не Цезарию, а префекту претория Востока Евтихиану. Предпочтение монашествующих связано, по всей видимости, с тем, что в монастыри не принимали лиц, имевших обязанности, обусловленные их финансовыми обязательствами (или же их статусом декурионов и т.п.): см. De Giovanni 2004, 54–55.

¹³ В Мнизе (Галатия) была епископская кафедра.

¹⁴ Постановление императора Аркадия от 27 июля 398 г. адресовано префекту претория Евтихиану. См. Gaudemet 1958, 305–306; De Giovanni 2004, 54–55.

¹⁵ Постановление не сохранилось.

милость была обманным путем противозаконно получена или еретиками или людьми подобного рода, мы лишаем ее юридической силы на основании этого постановления.

Принято в седьмой день до июльских календ в Брешиа (Brixiae) в пятое консульство Феодора, мужа светлейшего¹⁶.

35. *Императоры Аркадий и Гонорий Августы Адриану, префекту претория.* Кто бы ни был на собрании священнослужителей лишен епископской кафедры и извержен из сана, если он будет уличен в том, что замышляет что-либо против общественного порядка или общественного спокойствия и что стремится вернуть сан, из которого считается изверженным, пусть он живет на расстоянии сотни миль, согласно закону божественной памяти Грациана¹⁷, вдали от города, которому он угрожал нанести вред. Пусть он будет отделен от собраний тех, из сообщества которых он устранен, и на постоянной основе не будет дозволено подобного рода лицам посещать Наши закрытые совещания и испрашивать рескрипты¹⁸; и пусть исторгнутое теми лицами, которые были извержены из сана за вину, будет ничтожным: а те, на чью защиту эти лица опираются, пусть знают, что им не останется ничего, кроме как упрекать самих себя, если они дадут обещание о поддержке (suffragium)¹⁹ тем, кто явно не заслужил божественного правосудия.

¹⁶ Постановление императора Гонория датируется 25 июня 399 г. См. De Giovanni 2004, 60; Rougé et al., 2005, 188.

¹⁷ Постановление Грациана сохранилось в форме письма от 378 г. викарию города Рима Аквилину: *Coll. Avellana*, 13 (*Epistulae imperatorum pontificum aliorum inde ab a. CCCLXVII usque ad a. DLIII datae Avellana quae dicitur collectio*. Ed. O. Günther. Pars I. Vindobonae, 1895, p. 54–58).

¹⁸ Ср. *Антиох.* 11: Аще который епископ, или пресвитер, или вообще кто либо из клира без соизволения и грамот от епископов области, и наипаче от епископа митрополии, дерзнет отыти к царю: таковой да будет отрешен не токмо от общения, но и от достоинства, какое имел, яко дерзнувший, вопреки правилам церкви, стужати слуху Боголюбейшего царя нашего. Аще же необходимая нужда заставит кого идти к царю: таковой да творит сие с рассмотрением и соизволением епископа митрополии и прочих тоя области епископов, и да напутствуется грамотами от них. 12. Аще который пресвитер, или диакон, изверженный от своего сана своим епископом, или даже епископ изверженный собором, дерзнет стужати слуху царскому: подобает ему обратиться к большому собору епископов, и то, в чем мнится быть прав, предложит множайшим епископам, и от них прияти исследование и окончательный суд. Аще же, сих пренебрегши, царю стужати будет: таковой да не удостоивается никакого прощения, да не будет места его защищению, и да не имеет он надежды возстановления (цит. по: *Книга правил Святых Апостол, Святых Соборов Вселенских и Поместных и Святых Отец.* М., 1893. С. 156–157).

Сардик. 7: Осий епископ рек: безвременныя, весьма частыя и несправедливыя прошения наши сделали то, что мы не имеем толика благодати и дерзновения, каковыя имети должествуем. Ибо многие из епископов не престают приходить в воинский стан, а наипаче африканские, которые, как мы уведали от возлюбленного брата нашего и соепископа Грата, полезных советов не приемлют, но презируют так, что един человек приносит в воинский стан прошения множайшия и различныя, не могущия быти на пользу церквам, пособствует и покровительствует, не бедным и простолюдинам, или вдовицам, как было бы должно и прилично, но мирских достоинств и должностей ищет для некоторых. Таковое невежество причиняет нам ущерб, не без соблазна и некоего и зазора. Приличнейшим же почитаю, чтобы епископ помощь свою подавал тому, кто от кого либо утесняется, или есть ли которая вдова обиду претерпевает, или сирий кто либо лишается принадлежащего ему, есть ли притом и по сим предметам прошение бует справедливое. Аще убо, возлюбленные братия, угодно сие всем, то утвердите, яко ни един епископ не должен приходить в воинский стан, кроме тех, которых благочестивейший царь наш призовет своим писанием. Но поелику многократно случается, что некоторые, за преступления свои, на заточение или на остров осужденные, или иному какому-либо осуждению подверженные, прибегают к церкви, требуя милосердия: таковым не надлежит отказывати в помощи, но немедленно и без сомнения просити для них снисхождения. Аще и сие угодно, преподайте на сие согласие все. Ответствовали все: да будет постановлено и сие. 8. Поелику было рассуждаемо, дабы кто из епископов не подпал осуждению, приходя в воинский стан: сего ради, аще которые из них имеют такие прошения, о каковых мы выше упомянули, да препосылают их чрез своего диакона. Ибо служебное лице не подлежит укорению и скорее может донести то, что ему поручено будет. Ответствовали все: и сие да будет постановлено (цит. по: *Книга правил...* С. 177–178).

¹⁹ Практика покупки должности за деньги у влиятельных лиц. Ср. *СТН* II. 29. 1–2; литературу см. Hayashi 1995, 461–466.

Принято накануне февральских нон в Равенне, в консульство Стилихона и Аврелиана. Этот закон не требует толкования²⁰.

36. *Те же Августы Помпеяну, проконсулу Африки.* Если клирики католической веры осуществляют куплю-продажу продовольствия в определенных законом рамках, пусть они считаются освобожденными от уплаты «золотого» налога²¹. 1. Также мы предписываем освободить от уплаты [этого налога] тех, кого от исполнения публичной службы избавляет сан и должность клирика, и, что не менее важно, особо святая жизнь. Ведь мы не потерпим, чтобы кто-то из тех, кто достоверно по закону освобожден [от повинностей], претерпел несправедливость. И так далее.

Принято накануне июльских ид в Медиолане после консульства Стилихона и Аврелиана, мужей светлейших²².

37. *Те же Августы Студию, префекту Города.* Поскольку при расследовании пожара²³ не удастся обнаружить замешанных лиц, как указывается в докладе Твоего Высочества, мы освобождаем клириков из тюремного заключения, так чтобы их посадили на корабли и они вернулись в собственные дома. И пусть знают об опасности конфискации имущества (*periculo proscriptiois*) те дома, в отношении которых будет доказано, что в них приняли чужеземных (*peregrinos*) епископов или клириков после издания эдиктов и приказов Нашей Светлости, и пусть соблюдается то же самое правило, если какой-либо дом примет клириков, граждан [Константинополя²⁴], проводящих вне церкви неслыханное и бурное собрание²⁵. И дабы не допустить беспорядков, в том состоит наша воля, чтобы все чужеземные епископы и клирики были изгнаны из этого священного города.

Принято в четвертый день до сентябрьских календ в Константинополе в шестое консульство Гонория Августа и первое консульство Аристенета²⁶.

38. *Императоры Аркадий, Гонорий и Феодосий Августы Порфирию, проконсулу Африки.* После прочего: мы устанавливаем, чтобы милости, которые установлены в пользу церкви и клириков авторитетом законов, на основании и этого предписания оставались священными и неприкосновенными. А также предоставляем им особенное и исключительное право, а именно: если что-то от Нас будет получено в качестве специальной привилегии (*specialiter*) и будет относиться только к церкви, пусть не посредством провинциальных служителей культа императора (*coronatos*), но через адвокатов, избранных ими²⁷, будет доведено до сведения наместников провинций и вступит в силу. Священнослужители провинции (*sacerdotes provinciae*²⁸) же будут заботиться о том, чтобы под предлогом вот этой привилегии вопреки их выгоде им не был причинен какой-либо ущерб.

²⁰ Постановление Гонория от 4 февраля 405 г. полностью воспроизводится в *Sirm.* 2; его фрагменты приводятся в *CJ I.* 3. 14. См. De Giovanni 2004, 56–57; Rougé *et al.* 2005, 188–191.

²¹ «Хрисаргир», χρυσάργυρον, *collatio lustralis* – пятилетний налог на торговую деятельность городского населения в IV в., взимаемый золотом и серебром. См. Delmaire 1989, 354–374.

²² Постановление императора Гонория, предположительно 401 г. См. De Giovanni 2004, 67; Rougé *et al.* 2005, 192–193;

²³ После изгнания свт. Иоанна Златоуста из Константинополя 20 июня 404 г. в городе начался пожар, который охватил храм Св. Софии и перекинулся на соседнее здание Сената. Сторонники и противники святителя обвиняли друг друга в поджоге. Следствие по делу о пожаре Св. Софии было поручено префекту Константинополя Студию, и клирики, сторонники свт. Иоанна, были арестованы.

²⁴ Т.е. место служения которых – Константинополь, в отличие от «чужеземных» клириков, место служения которых находится за его пределами.

²⁵ Речь идет о сторонниках свт. Иоанна Златоуста (иоаннитах), не желавших признавать нового константинопольского епископа Арсакия.

²⁶ Постановление императора Аркадия датируется 29 августа 404 г.

²⁷ Т.е. едиков, см. *Карф.* 109 (97): «Еще заблагодарасуждено, чтобы отправляемые от имени всех епархий посланники, Викентий и Фуртунатиан, просили преславных царей, да будет позволено учредить ученых едиков, которые бы имели своею обязанностью действие в защищении дел: и которые бы, яко священники епархий, приявшие на себя ходатайство по делам церквей, свободно могли, когда нужда потребует, входить в присутствии судилищ для опровержения возражений, и для предъявления того, что нужно».

²⁸ По мнению Л. Де Джованни, так обозначены епископы (De Giovanni 2004, 61).

Принято в семнадцатый день до декабрьских календ в Риме в седьмое консульство Гонория и второе консульство Феодосия Августов²⁹.

39. *Императоры Аркадий, Гонорий и Феодосий Августы*³⁰ *Феодору, префекту претория*. Если епископ решит, что какой-либо клирик недостоин своего сана, и устранил его от служения церкви, или если кто-либо по собственной воле оставит взятые им на себя обязанности святого служения, пусть его тотчас потребует себе курия, чтобы у него более не было возможности свободно вернуться в церковь, и пусть он, в зависимости от количества людей и качества имения, присоединится или к своему сообществу декурионов или к городской коллегии [ремесленников] (*collegio civitatis*): только чтобы они связывались теми публичными обязанностями, для которых подходят, и чтобы не было даже возможности для тайного сговора. Таким образом, за каждого из них пусть с десяти первых куриалов взыщут два фунта золота для внесения в Нашу казну (*aerario*), если они будут по отношению к кому-либо неподобающе снисходительны и вступят в бесчестное тайное соглашение, и пусть будет закрыт всеми чиновниками (*omnibus officiis*) [таким] недостойным людям доступ к службе.

Принято в пятый день до декабрьских календ в Равенне, в консульство Басса и Филиппа.

Толкование. Если епископ установит, что какой-либо из его клириков ведет недобропорядочный образ жизни, и извергнет его из сана из-за испорченности нравов, или если сам клирик по собственной воле оставит священнослужение, пусть тотчас же наместник провинции присоединит его к куриалам, чтобы, если он подходит и по рождению, и по имуществу, принудить его среди самих куриалов исполнять свои обязанности. Если же он лицо низкого звания, этот закон устанавливает, чтобы он служил вместе с членами коллегий или в зависимости от того, к чему он будет пригоден, отправлял публичную службу, так чтобы лица такого рода никоим образом не освобождались куриалами в результате какого-либо тайного сговора. Если же это будет совершено, пусть куриалы знают, что они должны будут внести за каждое лицо по два фунта золота в пользу казны (*fisco*)³¹.

40. *Императоры Гонорий и Феодосий Мелицию, префекту претория*. Решено на основании тщательно взвешенного и обдуманного рассуждения посредством строгого регулирования предписать, от каких именно повинностей считаются освобожденными церкви каждого города. Итак, прежде всего необходимо исключить нечестие такого злоупотребления, а именно, чтобы имения, посвященные отправлению небесных таинств, обременялись тяжестью низших повинностей. Пусть не принуждается податная единица земельного обложения (*iugatio*), которая пользуется преимуществом таких привилегий, к несправедливому обременению дорожной повинностью; пусть от нее не требуется ничего из чрезвычайных повинностей и чрезвычайных денежных налогов (*superindicticum*); пусть не возникает никакое воздвижение мостов, никакое попечение о перевозках; пусть не требуют ни золота³², ни чего-либо подобного. Затем пусть не приписывается к их обязанностям ничего, кроме очередной выплаты земельного налога (*illatio canonica*), что может потребовать неожиданное бремя чрезвычайной необходимости. Если кто-либо пойдет против этого, пусть после должного строгого наказания, которое по праву следует святотатцам, будет обесславлен высылкой на вечное поселение.

Принято в восьмой день до июньских календ в Равенне в девятое консульство Гонория и пятое консульство Феодосия Августов³³.

41. *Те же Августы Мелицию, префекту претория*. Обвинение против клириков подобает выдвигать только перед епископами³⁴. Поэтому если епископу или священнику, диакону или какому-либо служителю христианского закона более низкого звания, если не полагается на самом деле делать

²⁹ Постановление датируется 15 ноября 407 г. Полная версия постановления, к которому относится также *CTh* XVI. 5. 41, воспроизводится в *Sirm.* 12. Постановление императора Гонория адресовано проконсулу Африки Порфирию.

³⁰ Гонорий и Феодосий, поскольку император Аркадий скончался 1 мая 408 г.

³¹ Постановление Гонория от 27 ноября 408 г. адресовано префекту претория Италии Феодору. Текст более полной редакции сохранился как *Sirm.* 9. См. De Giovanni 2004, 55, n. 106.

³² Дополнительный денежный налог, взимавшийся, по всей видимости, для финансирования военных кампаний при отсутствии достаточных средств казны. См. Delmaire, 1989, 351–354.

³³ Постановление императора Гонория, относительно даты принятия которого у исследователей существуют разногласия (24 июня 401 г., 25 декабря 411 г., 25 мая 412 г.: см. Rougé *et al.* 2005, 200), адресовано префекту претория Италии Мелицию. Более полная его версия: *Sirm.* 11. См. De Giovanni 2004, 60, 62, 72; Bove 1964, 894–895.

³⁴ Речь идет о *privilegium fori* (привилегии подсудности) клириков.

это в другом месте³⁵, будет каким-либо лицом предъявлено обвинение перед епископами, пусть лицо, которое взяло на себя такого рода похвальное намерение, является ли оно человеком более высокого звания или какого-либо другого ранга, знает, что оно должно представить свидетельства и предъявить доказательства. Поэтому, если кто-либо против такого рода лиц предъявит бездоказательные обвинения (недоказуемые), пусть знает, что в силу этого предписания он подлежит лишению собственного доброго имени, дабы он усвоил, благодаря ущербу собственному честному имени, из-за потери собственной гражданской чести³⁶, что в любом случае не позволено безнаказанно строить козни против чужой добродетели. Ибо если по справедливости следует удалить из почитаемой церкви епископов, священников, диаконов и прочих, если удастся доказать предъявленные им обвинения, как запятнанных, так что они, презираемые после этого и согбенные несчастьем и унижением, не имеют право на иск за нанесенное им оскорбление, так должно считать равно справедливым, чтобы Мы установили соответствующее наказание за покушение на невинность. Поэтому епископы должны будут проводить слушания (*actis audire*)³⁷ такого вот рода дел только при наличии многочисленных свидетельств.

Принято в третий день до декабрьских ид в Равенне в девятое консульство Гонория и пятое консульство Феодосия Августов³⁸.

42. *Те же Августы Монахию, префекту претория.* Поскольку среди прочих беспочвенных требований посольства города Александрии в решениях городской курии также было написано, что почтеннейший епископ не может удаляться из города Александрии в другие места³⁹, что из страха перед теми, кого называют *Parabalani*⁴⁰, также было включено в требования посольства, Наша Милость приняла решение, что не должно быть ничего общего у клириков⁴¹ с общественными делами или делами, относящимися к курии. 1. Кроме того, Мы предписываем, чтобы тех, кто называется *Parabalani*, было не больше, чем пятьсот человек, так чтобы были представлены не богатые и те, кто выкупил это место⁴², но бедные из числа членов сообществ, соразмерно с численностью народа Александрии; и следует, чтобы их имена, после того, разумеется, как они будут сообщены мужу светлейшему префекту Августалу (префекту Египта), были сообщены им Вашему Величеству. 2. Каким мы не даем разрешения присутствовать ни на каком-либо публичном зрелище, ни на заседании в курии, ни в суде, если только некоторые из них по собственным делам и нуждам обратятся к судье, преследуя кого-либо по суду, или сами кем-либо преследуемые, или будучи назначенными синдиками по общему для всего сообщества судебному делу, под тем условием, что если кто-либо из них это нарушит, он будет в кратчайшие сроки исключен из параваланов и подвергнут

³⁵ Из привилегии подсудности клириков сделано изъятие в отношении тяжких уголовных преступлений, рассматривавшихся в отдельные периоды в светских судах. См. *CTh* XVI. 2. 23; 11. 1; *Sirm.* 3; *Nov. Val.* 35. Что касается постановления 411 г., Де Джованни полагал, что новелла законодательства здесь заключается в том, что епископский суд должен рассматривать дела, связанные с обвинениями клириков в преступлениях против нравственности. См. De Giovanni 2004, 51.

³⁶ Т.е. подвергнется наказанию как *calumniator* (фальшивый обвинитель).

³⁷ Подтверждает необходимость ведения протокола епископских слушаний (епископского судебного разбирательства).

³⁸ Постановление императора Гонория, адресованное тому же самому префекту претория Италии, что и предыдущее постановление титула, датируется в подписи к постановлению 11 декабря 412 г., однако дата должна быть исправлена на 11 декабря 411 г. См. Rougé *et al.* 2005, 204–205. Более полная версия постановления сохранилась в *Sirm.* 15. См. De Giovanni 2004, 50–51; Caron 1996, 254–255.

³⁹ В связи с событиями 415 г., когда параваланы, сторонники Кирилла Александрийского, устроили погромы в Александрии, приведшие в частности к гибели Ипатии. См. Rougé *et al.* 2005, 205, n. 3; 206 (библиография).

⁴⁰ *Parabalani*, *παράβαλοι* (парабаланы, параваланы) – члены околочерковного сообщества, занимавшиеся помощью тяжелобольным и умирающим; они могли составлять боевые отряды и охрану епископа. В частности, известна роль александрийских параваланов на Эфесском соборе 431 г. и «разбойничем» Эфесском соборе 449 г. См. *The Oxford Dictionary of Byzantium*. Vol. III. New York, 1991, p. 1582, s.v. *parabalani*.

⁴¹ Таким образом, параваланы отнесены в постановлении к клирикам: De Giovanni 2004, 154.

⁴² Параваланы получали разнообразные привилегии и освобождение от повинностей, связанные с их околочерковным статусом.

соответствующему наказанию и никогда не вернется к исполнению этой обязанности. 3. Мы даем мужу светлейшему префекту Августалу власть замещения умерших при соблюдении обозначенных выше условий.

Принято в третий день до октябрьских календ в Константинополе в седьмое консульство Феодосия Августа и в первое консульство Палладия⁴³.

43. *Те же Августы Монаксию, префекту претория.* Мы предписывали, чтобы параваланов, которых направляют заботиться о слабых телах больных, было пятьсот человек. Но поскольку мы узнали, что в настоящее время их недостаточно, мы устанавливаем, чтобы [их] было шесть сотен вместо пяти, так что, согласно суждению мужа почтеннейшего епископа города Александрии, пусть будут избраны для такого рода обязанностей параваланы в количестве шестисот из тех, кто прежде был [параваланом] или кто имеет практический опыт лечения, за исключением, разумеется, лиц, обладающих рангом *honorati*, а также куриалов. Если же кто из них будет призван судьбой естественным порядком, другой пусть будет поставлен на его место сообразно воле того же самого епископа, за исключением лиц, обладающих рангом *honorati* и куриалов; так чтобы эти шестисот повиновались предписаниям и распоряжениям мужа почтеннейшего епископа и пребывали под его надзором: прочее же, что содержится в положениях уже принятого закона о тех же самых параваланах, в том, что касается зрелищ, и в том, что касается судебных разбирательств и прочего, должно соблюдать, как уже установлено.

Принято в третий день до февральских нон в Константинополе в двенадцатое консульство Гонория и восьмое консульство Феодосия Августов⁴⁴.

44. *Императоры Гонорий и Феодосий Августы Палладию, префекту претория.* Не подобает, чтобы тот, кто ведет жизнь, достойную мирского одобрения, был посрамлен сожитием с так называемой сестрой. Итак, кто бы то ни было, какой бы то ни было степени, носитель священства или принадлежащий к почтенным клирикам, пусть знает, что ему запрещено совместное проживание с посторонними женщинами; притом что им дана только такая возможность, чтобы они в стенах своих домов содержали матерей, дочерей и родных сестер⁴⁵. Ибо по отношению к этим женщинам естественное родство препятствует возникновению мнения о каком-либо превратном преступлении. 1. Однако стремление к чистоте заставляет не отказываться от тех женщин, кто прежде принятия мужьями священства удостоился заключения законного брака⁴⁶. Ибо пристойно соединены с клириками те, кто своим образом жизни сделал своих мужей достойными священства.

Принято в восьмой день до майских ид в Равенне, в девятое консульство Господина Нашего Феодосия Августа и третье консульство Констанция, мужа светлейшего.

Толкование. Кто бы ни нес служение клирика, ему запрещается иметь общение с посторонними женщинами; пусть знают, что им дозволяется иметь в своих стенах утешение только со стороны матерей, сестер или дочерей, поскольку закон природы не позволяет по отношению к подобным лицам ни совершиться, ни предположить ничего постыдного. И следует сохранить в утешение тех женщин, которые состояли в браке до принятия священства [их мужьями]⁴⁷.

45. *Те же Августы Филиппу, префекту претория Иллирика.* Мы предписываем, прекратив действия любых нововведений, сохранить по всем провинциям Иллирика древний обычай и церковные каноны, которые действовали вплоть до настоящего времени. Поэтому, если возникнет

⁴³ Постановление императора Феодосия II адресовано префекту претория Востока Монаксию и датируется 29 сентября 416 г. (возможно, 5 октября 416 г.). См. De Giovanni 2004, 154–155; Rougé et al. 2005, 206–207.

⁴⁴ Постановление императора Феодосия II датируется 3 февраля 418 г.

⁴⁵ Ср. *I Всел* 3: «Великий Собор без изъятия положил, чтобы ни епископу, ни пресвитеру, ни диакону, и вообще никому из находящихся в клире, не было позволено иметь сожительствующую в доме женщину, разве мать, или сестру, или тетку или те только лица, которые чужды всякого подозрения» (цит. по: *Книга правил...* С. 32).

⁴⁶ Запрет изгонять жену «под предлогом благочестия» (комментарий Алексия Аристина) см. *Apost.* 5: «Епископ, или пресвитер, или диакон, да не изгонит жены своей под видом благоговения. Если же изгонит, да будет отлучен от общения церковного; а оставаясь непреклонным, да будет извержен от священного чина» (цит. по: *Правила Святых Апостол, Святых Соборов, Вселенских и Поместных, и Святых Отец с толкованиями.* Т. 1. М., 1876. С. 20).

⁴⁷ Постановление императора Гонория от 8 мая 420 г. адресовано префекту претория Рима Палладию. Более полная редакция постановления сохранилась в *Sirm.* 10; еще один его фрагмент — *CTh* IX. 25. 3. См. De Giovanni 2004, 62–64.

какое-либо сомнение, подобает, уведомив мужа почтеннейшего епископа священного закона города Константинополя, который пользуется привилегиями древнего Рима⁴⁸, оставить его на усмотрение святого собрания епископов.

Принято накануне июльских ид в консульство Евстафия и Агриколы⁴⁹.

46. *Императоры Феодосий Август и Валентиниан Цезарь Георгию, проконсулу Африки.* После прочего: пусть сохраняются привилегии, предоставленные Церкви или клирикам предшествующими законами. И так далее.

Принято накануне июльских нон в Аквилее в одиннадцатое консульство Господина Нашего Феодосия Августа и первое консульство Валентиниана Цезаря⁵⁰.

47. *Тот же Август и тот же Цезарь Бассу, комиту канцелярии по управлению частным имуществом (comiti rerum privatarum).* Мы возвращаем с благосклонным благоговением привилегии всех церквей, которых лишил [их] в наше время тиран⁵¹, так что то, что установлено божественными принцепсами, и также то, что отдельные епископы получили в связи с делами церкви, утвержденное навечно, пусть навсегда сохранится под угрозой наказания за святотатство [в случае их нарушения]. 1. Что касается клириков, которые по эдикту злосчастного тирана должны были без всякого различия предстать перед светскими судьями (iudices), мы передаем их суду епископа (episcopali audientiae)⁵². Ибо не пристало, чтобы исправляющие божественную службу подчинялись суждению светских властей. И так далее.

Принято в восьмой день до октябрьских ид в Аквилее в одиннадцатое консульство Господина Нашего Феодосия Августа и первое консульство Валентиниана Цезаря⁵³.

⁴⁸ Постановление имеет принципиальное значение с точки зрения утверждения примата Константинополя. См. *II Всел* 3: «Константинопольский епископ да имеет преимущество чести по Римском епископе, потому что град оный есть новый Рим» (цит. по: *Книга правил...* С. 41); *IV Всел* 28: «Во всем последую определениям святых отец, и признавая читаемое ныне правило ста пятидесяти боголюбезнейших епископов, бывших в Соборе во дни благочестивыя памяти Феодосия, в царствующем граде Константинополе, новом Риме, то же самое и мы определяем и постановляем о преимуществах святейшей Церкви того же Константинополя, новаго Рима. Ибо престолу ветхаго Рима отцы прилично дали преимущества: поелику то был царствующий град. Следуя тому же побуждению и сто пятьдесят боголюбезных епископов представили равные преимущества святейшему престолу новаго Рима, праведно рассудив, да град, получивший честь быть градом царя и синклита, и имеющий равные преимущества с ветхим царственным Римом, и в церковных делах возвеличен будет подобно тому, и будет второй по нем. Посему токмо митрополиты областей, Понтийской, Ассийской и Фракийской, и так же епископы у иноплеменников вышереченных областей, поставляются от вышереченнаго святейшаго престола святейших Константинопольских церкви: каждый митрополит вышеупомянутых областей, с епископами области, должны поставять епархиальных епископов, как предписано Божественными правилами. А самые митрополиты вышеупомянутых областей должны поставляемы быть, как речено, Константинопольским архиепископом, по учинении согласнаго, по обычаю избрания, и по представлении ему онаго» (Там же. С. 62–63).

⁴⁹ Постановление Феодосия II датируется 14 июля 421 г. См. De Giovanni 2004, 156–157.

⁵⁰ Постановление Валентиниана III датируется, по всей видимости, 4 августа 425 г. См. Rougé et al. 2005, 212–214.

⁵¹ Иоанн, провозглашенный в Риме императором после смерти императора Гонория в 423 г., был казнен в 425 г.

⁵² Термин *audientia episcopalis* употреблен здесь в значении «епископского суда над клириками», хотя общепринятая интерпретация данного термина подразумевает институт епископского суда по гражданским делам для всех лиц, обратившихся к епископу как к судье. В IV–VI вв. существовал как признанная официальной властью структура судопроизводства. Историю института (с литературой) см. Bondach 2008, 522–524.

⁵³ Постановление Валентиниана III датируется 6 августа 425 г. (согласно подписи к постановлению, 8 октября 425 г.); более полная версия постановления — *Sirm.* 6. См. Rougé et al. 2005, 214–215.

1. *Императоры Валентиниан, Феодосий и Аркадий Августы Тациану, префекту претория.* Тем, о ком выяснится, что они объявляют себя монахами, Мы приказываем пребывать и обитать в пустынных местах и в совершенном уединении.

Принято в четвертый день до сентябрьских нон в Вероне в четвертое консульство Валентиниана Августа и первое консульство Неотерия⁵⁴.

2. *Те же Августы Тациану, префекту претория.* Мы предписываем, чтобы монахи, которым запрещено было находиться в городах, в то время когда они существовали посреди несправедливостей судебных разбирательств, возвратились в прежнее состояние с отменой того закона; также, поскольку приказ нашей Милости отменен, мы даруем им свободу въезда в города.

Принято в пятнадцатый день до майских календ в Константинополе во второе консульство Аркадия Августа и в первое консульство Руфина⁵⁵.

Литература / References

- Bondach, A.G. 2008: *Episcopalis audientia*. In: *Pravoslavnaia entsiklopediya [Orthodox Encyclopaedia]*. Vol. 18. Moscow, 522–524.
- Бондач, А. Г. *Episcopalis audientia*. В кн.: *Православная энциклопедия*. Т. 18. М., 522–524.
- Bove, L. 1964: *Immunità fondiaria di chiese e chierici nel Basso Impero*. In: *Synthesele Vincenzo Arangio-Ruiz*. Vol. II. Napoli, 886–902.
- Caron, P.G. 1996: *I Tribunali della Chiesa nel diritto del Tardo Impero*. In: *Atti dell'Accademia Romanistica Costantiniana*. XI convegno internazionale (1993). Napoli, 245–263.
- Cerati, A. 1975: *Caractère annonaire et assiette de l'impôt foncier au Bas-Empire*. Paris.
- Dagron, G. 1970: *Les moines et la ville. Le monachisme à Constantinople jusqu'au concile de Chalcédoine (451)*. *Travaux et Mémoires* 4, 229–276.
- De Giovanni, L. 1984: *Monaci pericolosi. A proposito di CTh 16,3,1 e CI 1,3,29*. In: *Sodalitas. Scritti in onore di Antonio Guarino*. Vol. II. Napoli, 997–1002.
- De Giovanni, L. 2004: *Chiesa e Stato nel Codice Teodosiano*. *Saggio sul libro XVI*. 5ª ed. (1ª ed. 1980). Napoli.
- Déléage, A. 1945: *La capitation du Bas-Empire*. Nancy.
- Delmaire, R. 1989: *Largesses sacrées et res privata. L'aerarium impérial et son administration du IV^e au VI^e siècle*. Rome.
- Falchi, G.L. 1981: *Osservazioni su CTh. 16, 3 'de monachis'*. In: *Atti dell'Accademia Romanistica Costantiniana*. IV convegno internazionale (1979). Perugia, 223–247.
- Ferrari dalle Spade, G. 1956: *Scritti giuridici*. Milano.
- Gaudemet, J. 1958: *L'Eglise dans l'empire romain (IV^e–V^e siècles)*. Paris.
- Hayashi, N. 1995: *Il suffragium dell'imperatore Giuliano e di Teodosio I*. In: *Atti dell'Accademia Romanistica Costantiniana*. X convegno internazionale (1991). Napoli, 461–466.
- Kennel, S. 1991: *Women's hair and the Law: two cases from Late Antiquity*. *Klio* 73, 526–536.
- Lafontaine, P.H. 1963: *Les conditions positives de l'accession aux ordres dans la première législation ecclésiastique (300–492)*. Ottawa.
- Posternak, A., Bakonina, S.N., Belousov, A.V. (eds) 2011: *Sluzhenie zhenshchin v Tserkvi. Issledovaniya [Women's Ministry in the Church. Studies]*. (2nd ed. 2013). Moscow.
- Постернак, А., свящ., Баконина, С.Н., Белоусов, А.В. (сост.) *Служение женщин в Церкви. Исследования*. (2^e изд. 2013). М.
- Posternak, A. (ed.) 2015: *Sluzhenie zhenshchin v Tserkvi. Istochniki [Women's Ministry in the Church. Sources]*. Moscow.
- Служение женщин в Церкви. Источники*. Сост. свящ. А. Постернак. М.

⁵⁴ Постановление Феодосия I адресовано префекту претория Востока Тациану и датируется 2 сентября 390 г. См. Dagron 1970, 229–276; Falchi 1981, 223–247; De Giovanni 1984, 997–1002; 2004, 73–77.

⁵⁵ Постановление императора Феодосия датируется 17 апреля 392 г.

- Rougé, J., Delmaire, R., Richard, F. (éds) 2005: *Les lois religieuses des empereurs romains de Constantin à Théodose II (312–438). Vol. 1. Code Théodosien Livre XVI* (Sources Chrétiennes, 497). Paris.
- Seeck, O. 1919: *Regesten der Kaiser und Päpste für die Jahre 311 bis 476 n. Chr.* Stuttgart.
- Silvestrova, E.V. 2009: [The first title of the sixteenth book of the Theodosian Code. Introduction, translation, commentary by E. Silvestrova]. *Vestnik PSTGU [St Tikhon's University Review, ser. I. Theology. Philosophy]* 2(26), 7–20.
- Первый титул шестнадцатой книги Кодекса Феодосия. Вводная статья, перевод, краткий историко-правовой комментарий Е. В. Сильвестровой. *Вестник ПСТГУ. Сер. I. Богословие. Философия* 2(26), 7–20.
- Silvestrova, E.V. 2010: [The second title of the sixteenth book of the Theodosian Code. Translation, commentary by E. Silvestrova]. *Vestnik PSTGU [St Tikhon's University Review, ser. I. Theology. Philosophy]* 2(30), 34–64.
- Второй титул шестнадцатой книги Кодекса Феодосия. Перевод, краткий историко-правовой комментарий Е. В. Сильвестровой. *Вестник ПСТГУ. Сер. I. Богословие. Философия* 2(30), 34–64.